



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
統計暨普查局
Direcção dos Serviços de Estatística e Censos

統一管理制度 – 專業或職務能力評估開考
統計暨普查局統計範疇第一職階二等技術員

Regime de gestão uniformizada – concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, para técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, área de estatística

准考人應考須知－知識考試（筆試）
Instruções sobre a prova escrita para os candidatos admitidos - Prova de conhecimentos (prova escrita)

1. 一般須知 Observações gerais

- 1.1 知識考試（筆試）於 2020 年 10 月 31 日下午 3 時 00 分舉行，作答時間為 3 小時；
A prova de conhecimentos (prova escrita) será realizada no dia 31 de Outubro de 2020, às 15:00 horas e terá a duração de três horas;
- 1.2 知識考試（筆試）地點為澳門亞馬喇馬路 6 號鮑思高粵華小學；
A prova de conhecimentos (prova escrita) terá lugar no Colégio Dom Bosco (Yuet Wah), sito na Estrada Ferreira do Amaral, n.º 6, Macau;
- 1.3 准考人必須於下午 2 時 15 分至 3 時 00 分期間到達澳門亞馬喇馬路 6 號鮑思高粵華小學辦理報到登記及領取登記編號，逾時者將被除名；
Os candidatos deverão comparecer no Colégio Dom Bosco (Yuet Wah), sito na Estrada Ferreira do Amaral, n.º 6, Macau, entre as 14:15 e as 15:00 horas para efectuarem a inscrição e levantarem o número do registo, caso contrário serão excluídos;
- 1.4 准考人必須攜帶以下物品前往考試地點：
Os candidatos devem trazer para o local de realização da prova:
- 澳門特別行政區永久性居民身份證或澳門特區護照正本，未能出示上述身份證明文件者不能參加考試並被除名；



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
統計暨普查局
Direcção dos Serviços de Estatística e Censos

Original do Bilhete de Identidade de Residente Permanente da RAEM ou do Passaporte da RAEM. O candidato que não apresente o documento de identificação acima mencionado não pode prestar a prova e será excluído;

- 文具：藍色或黑色原子筆、鉛筆、擦膠、間尺、削筆器及僅具計算功能的計算機(不包括具儲存程式功能的計算機)。禁止使用可擦的原子筆及塗改液/帶，現場不會供應文具。

Material de escritório: esferográficas azuis ou pretas; lápis; borracha; régua; apara-lápis e calculadora que tenha apenas funções de cálculo (mas não inclua funções de armazenamento de fórmulas). Não é permitido utilizar instrumentos como esferográficas com tinta apagável e tinta branca / fita de correcção. No local onde se realizará a prova não serão fornecidos esses materiais.

- 1.5 准考人如需“出席證明”，可在考試前向監考人員提出要求。

Caso o candidato necessite da “Certidão de Presença”, pode solicitá-la ao vigilante antes do início da prova.

2. 紀律 Disciplina

- 2.1 准考人不可在考室內進食（包括咀嚼香口膠）；經准許後，則可以飲用自備的水；

Não é permitido comer nas salas onde se realiza a prova (incluindo mascar pastilhas), mas é permitido beber água que tenha consigo, com autorização prévia;

- 2.2 准考人於知識考試（筆試）期間僅可查閱開考通告考試範圍內所指的法例（有關法例的文本中，除原文外，不得有另外任何文字標註、標貼及文字註釋），且不得使用任何其他資料、文件、書本、電子設備或法例彙編等其中包含非考試範圍內所指的律文件；

Durante a prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos só podem consultar a legislação referida no programa do aviso de abertura do concurso (na sua versão original, sem qualquer anotação, sem nota adesiva e sem nota ou registo pessoal escrito), mas não podem consultar outras informações, documentos, livros, equipamentos electrónicos ou compilações de legislação que contenham legislação que não esteja incluída no programa;



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
統計暨普查局
Direcção dos Serviços de Estatística e Censos

- 2.3 考試時嚴禁以任何形式與其他准考人溝通。如准考人有抄襲或企圖抄襲他人答案，又或協助其他准考人抄襲答案等任何作弊行為，會被除名；

Durante a prova, é proibido comunicar, por qualquer forma, com os restantes candidatos. Os candidatos que copiem ou tentem copiar as respostas dos outros candidatos ou que facilitem a cópia das suas respostas a outros candidatos ou que cometam qualquer outra fraude, serão excluídos;

- 2.4 准考人如行為不檢或擾亂考試秩序，會被要求離場及除名；

Se os candidatos não se comportarem de forma correcta ou violarem intencionalmente as regras durante a prova, ser-lhes-á solicitados que saiam do local da prova e serão excluídos;

- 2.5 考試以准考人已選擇的正式語文（中文或葡文）作考核；

A prova é realizada na língua oficial escolhida pelo candidato (chinês ou português);

- 2.6 考試期間禁止使用任何通訊設備（包括智能手錶）向其他人發出或接收訊息。

Durante a prova, é proibido usar quaisquer equipamentos de comunicação (incluindo o relógio inteligente), para enviar ou receber mensagens a/de outrem.

3. 開始考試前 Antes do início da realização da prova

- 3.1 建議准考人提早到達澳門亞馬喇馬路 6 號鮑思高粵華小學報到登記，以便本局安排考室及座位，以及配合完成第 7.3 及 7.4 項所述的防疫措施；

Sugere-se aos candidatos que se apresentem antecipadamente no Colégio Dom Bosco (Yuet Wah), sito na Estrada Ferreira do Amaral, n.º 6, Macau, para efectuarem a inscrição, permitindo ao pessoal da DSEC coordenar a distribuição quer das salas da prova, quer dos assentos e que cooperem com as medidas de prevenção epidémica indicadas nos pontos 7.3 e 7.4;

- 3.2 准考人可於開考前 20 分鐘進入考室；

Os candidatos podem entrar na sala da prova 20 minutos antes da hora de início da prova;

- 3.3 准考人必須按照獲隨機分配的座位就座；

Os candidatos devem sentar-se no lugar conforme a distribuição aleatória;



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
統計暨普查局
Direcção dos Serviços de Estatística e Censos

- 3.4 准考人桌上只可放置上述第 1.4 項所指的文具，身份證明文件應放置於桌上當眼處，以便監考人員核對，未能出示身份證明文件者不得參加考試並被除名；

Os candidatos só podem ter sobre a mesa o material de escritório indicado no ponto 1.4. O documento de identificação deve ser colocado também na mesa, em local bem visível, para facilitar a verificação aos vigilantes. Os candidatos que não apresentem o documento de identificação não podem prestar a prova e serão excluídos;

- 3.5 除上述第 2.2 及 3.4 項所指物品外，其餘個人物品必須放置在座椅下方；

Para além dos objectos indicados nos pontos 2.2 e 3.4, os restantes objectos pessoais devem ser colocados debaixo da cadeira;

- 3.6 建議准考人不要攜帶手提電話或其他電子通訊設備進入考室。如攜帶有關設備，應把它關掉（包括預設的響鬧功能），又或先把手提電話或電子通訊設備的電池取出，以確保不會發出聲響。考試進行中，倘手提電話或電子通訊設備發出聲響，監考人員會記錄相關資料，並交典試委員會其後作議決。

Sugere-se aos candidatos que não levem o telemóvel nem outros equipamentos de comunicação electrónicos para a sala da prova. Se os candidatos pretenderem levá-los, devem desligá-los (incluindo a função de pré-alarme) ou devem antecipadamente retirar a bateria do telemóvel ou dos equipamentos de comunicação electrónicos, para garantir que não emitam quaisquer sinais sonoros. Durante a prova, se o telemóvel ou os equipamentos de comunicação electrónicos emitirem sinais sonoros, o vigilante irá registar o facto para posterior decisão do júri.

4. 派發試卷及答題紙 Distribuição dos enunciados e folhas de resposta

- 4.1 准考人獲發試卷及答題紙後，須核實頁數，如頁數不正確，應立即通知監考人員；

Depois de serem distribuídos os enunciados e as folhas de resposta, os candidatos devem verificar o número de folhas do enunciado e de respostas. Os candidatos devem informar imediatamente o vigilante caso algum destes números não esteja correcto;



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
統計暨普查局
Direcção dos Serviços de Estatística e Censos

- 4.2 須注意監考人員宣讀的考試規則或注意事項；
Devem prestar atenção à leitura que o vigilante irá fazer das regras ou observações da prova escrita;
- 4.3 准考人必須使用藍色或黑色原子筆在答題紙的首頁指定位置清晰填寫准考人之登記編號；
Nos espaços indicados na capa das folhas de resposta, os candidatos devem preencher o número de registo do candidato, de modo legível, com esferográfica azul ou preta;
- 4.4 未有指示前，准考人不得翻閱試卷。
Os candidatos não podem abrir ou folhear os enunciados sem ter recebido instruções para o efeito.

5. 考試進行中 Durante a realização da prova

- 5.1 監考人員會將考試確實的開始時間及完結時間寫在黑板上或顯示於考室當眼位置，並在考試結束前 15 分鐘提醒准考人有關的考試剩餘時間；

注意：考室內未必備有時鐘，准考人應帶備手錶以計算考試時間，但亦須特別注意，“智能手錶”屬於上述第 3.6 項所提及之電子通訊設備，必須嚴格遵守該項規定；

A hora exacta de início e termo da realização da prova, será indicada no quadro preto ou num local visível e será lembrado aos candidatos que faltam 15 minutos, antes do fim da prova;

Nota: É provável que não haja relógio na sala da prova, os candidatos devem trazer relógio de pulso para ver as horas e calcular o tempo para a realização da prova. No entanto, deve ser prestada especial atenção em relação ao uso do “relógio inteligente”, sendo que o mesmo é considerado um dos equipamentos de comunicação electrónicos referidos no ponto 3.6, pelo que deve ser cumprida rigorosamente a disposição prevista;

考試進行中，如准考人的手提電話或其他電子通訊設備發出聲響，會被要求出示及關閉該設備，監考人員會記錄相關資料，並交典試委員會其後作議決；



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
統計暨普查局
Direcção dos Serviços de Estatística e Censos

Durante a realização da prova, caso o telemóvel ou outros equipamentos de comunicação electrónicos do candidato emitam sinais sonoros, ser-lhe-á solicitado que o(s) mostre(m) e desligue(m). O vigilante irá registar o facto para posterior decisão do júri;

- 5.2 如准考人需領取額外的答題紙，須舉手通知監考人員；
Caso o candidato necessite de mais folhas de resposta, deve levantar a mão e manifestar a sua pretensão ao vigilante;

- 5.3 如准考人在考試中途需前往洗手間，須舉手通知監考人員，並按情況在監考人員的安排下，由相關人員陪同前往，且不可攜帶手提電話、電子設備（包括“智能手錶”）或任何紙張，拒絕者可被視作違規，監考人員會記錄相關資料，並交典試委員會其後作議決；

O candidato, caso necessite de ir à casa de banho durante a prova, deve levantar a mão e manifestar a sua pretensão ao vigilante e será acompanhado pelo trabalhador designado para o efeito, depois de o vigilante ter procedido à devida organização consoante a situação. Não é permitido ao candidato levar telemóvel ou equipamentos electrónicos (incluindo o “relógio inteligente”) ou qualquer papel para a casa de banho, a sua recusa poderá ser considerada violação das disciplina e o vigilante irá registar este facto para posterior decisão do júri;

- 5.4 如准考人提前完成考試，僅可於指定時間內（即開考 15 分鐘後至考試完結前 15 分鐘）舉手示意，並須經監考人員收回試卷、答題紙及草稿紙後方可離開考室；

O candidato que tenha concluído a sua prova antes do tempo previsto, só pode levantar a mão e manifestar a pretensão de deixar a sala da prova no período indicado (isto é, no período compreendido entre 15 minutos depois do início da prova e 15 minutos antes do termo da prova) e só pode sair da sala da prova após o vigilante recolher o enunciado, as folhas de resposta e as folhas de rascunho do candidato;

- 5.5 准考人除於答題紙的首頁指定位置填寫登記編號外，不得於答題紙其他位置記錄或標示任何能識別准考人身份的資料，如姓名、身份證編號、准考人編號或簽署等；

O candidato apenas pode preencher o número de registo no espaço próprio da capa



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
統計暨普查局
Direcção dos Serviços de Estatística e Censos

- das folhas de resposta, não podendo pôr qualquer outra indicação tal como nome, número do BIR, número do candidato, assinatura ou outros dados que o identifiquem em nenhum outro local das folhas de resposta;
- 5.6 考試時必須使用藍色或黑色原子筆作答，禁止使用塗改液／帶作修改。更改答案時，僅可刪劃原本的答案(切勿簡簽)，並重新寫上新答案；
Durante a prova, os candidatos devem utilizar esferográficas azuis ou pretas para responder às perguntas, não sendo permitido utilizar tinta branca/fita de correcção. Para corrigir uma resposta o candidato deve riscar a resposta original e escrever de novo (não deve rubricar);
- 5.7 不得撕去試卷或答題紙內任何分頁，否則會被除名；
Não é permitido tirar nenhuma página do enunciado ou das folhas de resposta, sob pena de o candidato ser excluído;
- 5.8 當考試時間結束，監考人員宣佈“停止作答”時，准考人必須立即停止作答並將筆放在桌上，違反停筆指示者，監考人員會將其改動或新增的答案作記錄，並交典試委員會其後作議決；
Os candidatos devem parar de responder imediatamente à prova e colocar a esferográfica / o lápis em cima da mesa no momento em que o vigilante anunciar o fim do tempo da prova e der ordem para parar de responder. Se os candidatos não respeitarem a referida instrução, o vigilante irá registar as alterações ou respostas assinaladas pelos candidatos após a ordem para parar, para posterior decisão do júri;
- 5.9 考試完畢，監考人員收回所有准考人的試卷、答題紙及草稿紙，有關程序需時，准考人須待監考人員的指示，方可離開考室；
No fim da prova, os vigilantes irão recolher os enunciados, as folhas de resposta e as folhas de rascunho de todos os candidatos. Como o respectivo procedimento requer algum tempo, os candidatos devem aguardar na sala e só podem sair da sala após as instruções dos vigilantes;
- 5.10 不得將試卷、答題紙及草稿紙帶離考室，違者會被除名。
Não é permitido levar o enunciado, as folhas de resposta, nem as folhas de rascunho para fora da sala da prova, sob pena de o candidato ser excluído.



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
統計暨普查局
Direcção dos Serviços de Estatística e Censos

6. 惡劣天氣情況 Orientações em caso de mau tempo

6.1 考試在惡劣天氣情況下，將作以下安排：

Em caso de mau tempo durante o dia da realização da prova, serão adoptadas as seguintes medidas:

- 暴雨或雷暴警告信號：考試如期進行；

Sinal de chuva intensa ou sinal de trovoadas: A prova realizar-se-á na data e hora previstas;

- 颱風信號：當下午 1 時後懸掛或仍懸掛 8 號或更高之熱帶氣旋警告信號時，取消當日舉行之知識考試，有關重新舉行考試的具體安排將另行公佈。

Sinal de tempestade tropical: A prova de conhecimentos será cancelada, caso o sinal de tempestade tropical n.º 8 ou de grau superior esteja hasteado às 13:00 horas ou seja hasteado após as 13:00 horas nesse dia. A nova data de realização da prova será anunciada em tempo oportuno.

7. 防疫措施 Medidas de prevenção epidémica

開始考試前

Antes do início da prova

- 7.1 為進入考場參與筆試，必須按照工作人員的指示，進行各項防疫安檢程序，如有違反或不從，將被禁止進入考場，被視為缺席，並被除名；敬請密切留意由衛生局抗疫專頁內提供的防疫指引 (<https://www.ssm.gov.mo/apps1/PreventCOVID-19/ch.aspx#clg17458>)；

Os candidatos devem seguir as instruções dos trabalhadores e cumprir todos os procedimentos antiepidémicos e de segurança, para entrarem no local da prova e participarem na prova escrita. Em caso de infracção ou desobediência, será proibida a entrada no local da prova, sendo o candidato considerado ausente e excluído. Devem, ainda, prestar atenção às orientações de prevenção epidemiológicas divulgadas na Página Electrónica Especial Contra Epidemias dos Serviços de Saúde (<https://www.ssm.gov.mo/apps1/PreventCOVID-19/pt.aspx#clg17458>);

- 7.2 准考人赴考前應自行測量體溫，以及提早備妥“澳門健康碼”憑證或“投考人健康申報表”，如有發熱、急性咳嗽、咽痛或氣促症狀者，不應赴考，且



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
統計暨普查局
Direcção dos Serviços de Estatística e Censos

必須配合防疫措施安排。如有違反、不服從，或提供虛假的資料，准考人可被除名；

Antes de comparecerem na prova, os candidatos devem medir a sua temperatura corporal e preparar antecipadamente o “Código de Saúde de Macau” ou o “Formulário de Declaração de Saúde do Candidato”. Se tiverem febre, tosse aguda, dor de garganta ou falta de ar, não devem participar na prova e devem cooperar com as medidas de prevenção da epidemia. Em caso de violação, desobediência ou prestação de informações falsas, o candidato pode ser excluído pelo júri do concurso;

- 7.3 為配合澳門特別行政區政府防疫需要，所有進入考試地點的准考人必須自備及戴上口罩、出示在有效期內的【綠色健康碼】，及接受體溫探測〔門框式測溫一般大於或等於 37.2°C (98.96°F) / 額探方式一般大於或等於 37.5°C (99.5 °F) 考慮為發熱〕；

Em articulação com as medidas de prevenção da epidemia do Governo da RAEM, todos os candidatos que entram no local da prova devem trazer e usar a sua própria máscara, apresentar o “código de saúde de cor verde” que se encontre dentro do período de validade, e aceitar a medição da temperatura corporal [em geral, se a temperatura corporal for igual ou superior a 37,2 °C (98,96 °F) (medição por termómetro fixo em moldura de porta) ou 37,5 °C (99,5 °F) (medição por termómetro de testa) é considerado febre];

- 7.4 倘准考人在接受第 7.3 項所述的體溫探測時出現發熱的情況，准考人會被安排不遲於下午 3 時 30 分接受第二次體溫探測；

Se o candidato apresentar febre aquando da medição da temperatura corporal, como o indicado no ponto 7.3, será efectuada uma segunda medição da temperatura antes das 15:30 horas;

- 倘准考人的第二次體溫探測仍維持上述發熱溫度，將不獲准進入考場及參加考試，並被除名，相關情況會被記錄，准考人也應及時求醫。

Se continuar a apresentar febre na segunda medição da temperatura corporal, o candidato não será autorizado a entrar nem a participar na prova, sendo o mesmo considerado excluído. O facto será registado e o candidato deve recorrer atempadamente à consulta médica.



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
統計暨普查局
Direcção dos Serviços de Estatística e Censos

- 倘准考人的第二次體溫探測低於上述溫度，可以入場及進行考試。入場時如已超過考試開始時間，考試時間將不獲補時。

Se o candidato obtiver na segunda medição da temperatura um valor inferior ao acima referido, o candidato poderá entrar e participar na prova. Caso a prova já tenha sido iniciada, o tempo perdido não será compensado.

- 7.5 倘准考人未能出示在有效期內的【綠色健康碼】，又或出現發燒、急性咳嗽、咽痛或氣促症狀、或未能履行第 7.3 及 7.4 項所述任一要求，則不得參加考試並被除名；

Os candidatos que não possam apresentar o “código de saúde de cor verde” que se encontre dentro do período de validade, ou que apresentem sintomas de febre, tosse aguda, dores de garganta ou dificuldades respiratórias, ou que não cumpram algum dos requisitos indicados nos pontos 7.3 e 7.4, não poderão realizar a prova e serão excluídos.

考試進行中

Durante a prova

- 7.6 進入考場後，准考人應全程正確地配戴口罩(口罩須完全覆蓋口、鼻和下巴)，監考員在核實准考人身份時，可要求准考人暫時除下口罩以確認身份，拒絕者可被視作違規，監考人員會記錄相關資料，並交典試委員會其後作議決；

Após a entrada na sala da prova, os candidatos devem usar correctamente a máscara durante todo o período da prova (isto é, a máscara deve cobrir completamente a boca, o nariz e o queixo). Aquando da verificação da identidade dos candidatos, os vigilantes poderão exigir aos candidatos a remoção temporária da máscara para confirmação da identidade. A recusa de remoção da máscara para identificação poderá ser considerada violação das regras, sendo o facto registado para posterior decisão do júri;

- 7.7 准考人若持續咳嗽或頻密打噴嚏，為免影響其他准考人，監考人員可要求該准考人移到指定位置繼續考試；



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
統計暨普查局
Direcção dos Serviços de Estatística e Censos

No caso de um candidato tossir ou espirrar com frequência, os vigilantes poderão solicitar ao mesmo para se mudar para um lugar designado para continuar a prova, a fim de não afectar os outros candidatos;

其他

Outros

- 7.8 考試亦可能因應當時“新型冠狀病毒肺炎”疫情發展情況下而取消，關於新的知識考試日期及詳細安排將適時公佈於《澳門特別行政區公報》及本局網頁。

Em função da evolução da “pneumonia causada pelo novo tipo de coronavírus”, a prova poderá ser cancelada, a nova data de realização da prova de conhecimentos e respectiva organização serão divulgadas oportunamente no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e na página electrónica destes Serviços.